

CS 主编 / 孙宏开

中国新发现语言研究丛书

【五色话研究】

韦茂繁
韦树关 / 著

民族出

中国新发现语言研究丛书

【五色话研究】

韦茂繁 韦树关 / 著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

五色话研究 / 韦茂繁, 韦树关著. —北京: 民族出版社,
2011. 2

(中国新发现语言研究丛书 / 孙宏开主编)

ISBN 978 - 7 - 105 - 11365 - 1

I. ①五… II. ①韦…②韦… III. ①少数民族—民族语—
研究—广西 IV. ①H2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 025115 号

五色话研究

策划编辑: 欧光明

责任编辑: 钟美珠

封面设计: 晓玉工作室

出版发行: 民族出版社

社 址: 北京市和平里北街 14 号 邮编: 100013

电 话: 010 - 64228001 (编辑室)

010 - 64211734 (发行部)

网 址: <http://www.mzcbs.com>

印 刷: 北京市迪鑫印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2011 年 4 月第 1 版 2011 年 4 月北京第 1 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32

字 数: 317 千字

印 张: 12.875

定 价: 60.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 11365 - 1 / H · 774 (汉 239)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换。

国家社科基金重点项目“广西濒危语言个案研究”

(批准号 04AYY002)成果之一

项目主持人：韦茂繁

中国社会科学院重大课题

《中国新发现语言研究丛书》

编审委员会

主 编：孙宏开

副主编：徐世璇

成 员：「以姓氏笔画为序」

马学良

王 均

王辅世

毛宗武

孙宏开

陈宗振

欧阳觉亚

胡增益

徐世璇

梁 敏

黄 行

照那斯图

戴庆厦

序

中国是一个统一的多民族、多语言的社会主义国家。中国共产党和中国政府坚持民族平等和语言平等政策,历来重视少数民族语言的调查研究,为此从20世纪50年代开始,国家就组织了大批人力、物力和财力,对少数民族语言进行广泛和深入的调查研究,取得了很大的成绩,发现了不少新的语言。五六十年代的语言调查成果,曾作为国家“六五”重点项目写成“中国少数民族语言简志”丛书,列入国家民委《民族问题五种》丛书之一,于1980年至1987年正式出版。

20世纪80年代以来,中国改革开放政策的实施和实事求是思想路线的贯彻,促进了民族语文事业新的繁荣和发展,也为民族语文研究工作者开拓了思路,提供了机遇。在此期间,民族语文研究工作者深入边疆、山区、海岛,又陆续发现了一批鲜为人知的语言。这些语言使用人口不多,往往不为人们注意,但它们都具有较高的科学研究价值,尤其是一些使用人口越来越少的语言,急需抓紧时间调查,以保存这些可贵的语言材料。为此,我们从1992年开始在中国社会科学院和国家社会科学规划机构的支持下,对这些语言逐个进行了系统、深入、全面的调查,已经取得了一批研究成果,并决定以“中国新发现语言研究丛书”的形式陆续出版。

我们认为,新发现语言的系统调查、深入研究与及时刊布,对

于进一步了解国情;对于发展语言科学,推动民族语文研究的进一步发展;对于丰富祖国的文化宝库,繁荣各民族文化;对于深入研究各民族的关系,进一步做好民族工作,促进和发展社会主义民族大家庭的团结和进步,都是大有裨益的。

在编辑、出版本丛书的过程中,我们得到了全国哲学社会科学规划办公室、中国社会科学院科研局、中国社会科学院民族学与人类学研究所、上海远东出版社、中央民族大学出版社、民族出版社和世界少数民族语文研究院东亚部的支持和帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢!

中国新发现语言研究丛书

编审委员会

1996年1月

目 录

第一章 绪 论.....	1
第一节 歙人概况.....	1
一、分布与人口.....	1
二、姓氏与族源.....	2
三、民间信仰.....	2
四、建 筑.....	3
五、饮食特色.....	3
六、传统节日.....	4
七、婚 姻.....	5
八、生 育.....	6
九、丧 葬.....	6
第二节 释“五色话”之“五”	6
一、“五种语言混合说”不足信	8
二、“五色话”之“五”，并非实指，而是虚指， 言其多也	10
第二章 语 音	15
第一节 语音系统	15
一、声 母	15
二、韵 母	18

三、声 调	22
四、音节结构及声韵调配合规律	23
第二节 语流音变	25
一、变 调	25
二、减 音	31
三、增 音	32
第三节 汉语借词的语音	32
一、中古汉语声类在五色话中的对应	32
二、中古汉语韵类在五色话中的对应	39
三、中古汉语调类在五色话中的对应	53
第三章 词 汇	56
第一节 五色话词汇的构成	56
一、固有词	56
二、汉语借词	57
第二节 词的构成	90
一、单纯词	90
二、合成词	91
第三节 五色话中的汉语借词	98
一、汉语借词的分类	98
二、汉语借词的借入方式	101
第四节 词义的关系	103
一、同音词	103
二、单义词和多义词	104
三、同义词	104
四、反义词	108

第四章 语 法	110
第一节 词 法	110
一、实 词	110
二、虚 词	148
第二节 句 法	161
一、词 组	161
二、句子成分	176
三、句 型	200
第五章 五色话的性质	243
一、从语音上看	244
二、从词汇上看	247
三、从语法上看	249
第六章 关于五色话的归属问题	257
一、从同源词的角度看,五色话与壮傣语支相同的比例要高于五色话与侗水和黎语支相同的比例	258
二、从特征词来看,五色话具有壮傣语支的若干特征	295
三、五色话可归入壮语,成为壮语的第三个方言	298
第七章 五色话:走向濒危的语言	305
第一节 五色话是一种正在走向濒危的语言	305
一、从语言使用人口看	305
二、从语言使用者平均年龄看	305
三、从语言的使用范围看	306
四、从语言结构看	306

第二节 五色话走向濒危的原因.....	319
一、环境因素.....	319
二、人口因素.....	320
三、族际婚姻.....	320
四、社会分工.....	322
附 录.....	324
一、长篇语料.....	324
(一) 款人介绍	324
(二) 五色话民歌	327
二、五色话词汇.....	330
参考文献.....	403
后 记.....	405

第一章 绪 论

第一节 欸人概况

一、分布与人口

在广西壮族自治区融水苗族自治县永乐乡，居住着一支自称为 $e^{55}hwen^{51}$ （欸人）、 $kjaŋ^{55}e^{55}ko^{55}$ （讲欸语的）的族群，周边讲汉语土拐话（属平话方言）的汉族人称之为 $e^{55}ləu^{55}$ （欸佬），将他们所说的语言称为 $ŋu^{55}çek^{54}wa^{24}$ （五色话）。

永乐乡位于融水苗族自治县西部，地处低山丘陵地带，东与和睦镇交界，北与融水镇、四荣乡交界，南与罗城仫佬族自治县小长安镇交界，西与罗城仫佬族自治县黄金乡、龙岸乡交界。乡政府驻永乐街，距县城 15 公里。全乡辖 8 个村委会，97 个自然屯，2003 年末总人口 27 760 人，其中农业人口 26 771 人。以汉族和壮族为主，杂居有仫佬、水（未经确认）、苗、侗、瑶等少数民族。

欸人集中居住在永乐乡下覃和四莫两个行政村。其中下覃村委会的下覃、白马、扶芦、福蒙、福群、将军 6 个屯，四莫村委会的西寨、小莫、龚权、底晚、川山、平地 6 个屯，是欸人族群聚居的地方。两个行政村的欸人人口共计 8869 人，其中下覃村委会有 944 户，4545 人；四莫村委会有 949 户，4324 人。据 2005 年融水县语委办公室韦荣春的统计，目前说五色话的人口

约7000人。^①此外，该县滚贝乡和安太乡也分布有少数欸人，他们是历史上从永乐一带迁出的。

二、姓氏与族源

欸人的姓氏主要有莫、覃、蒙、黄、梁、潘、卢、廖、龚、韦、王、吴、李、张、竺、何、陈、刘、唐、吴、龙、曾、杨、周、贾、蒋、毛、粟、彭、陆等。

欸人的民族成分历史上曾几经更改。根据《覃氏家谱重订序》记载：“（欸人）1949年以前统称为汉族，1950年以后曾称为壮族、水家族。1954年经中央民族调查队确认为壮族。”

据欸人老人说，他们的祖先是从小巷（汉）口迁来的，小巷口具体在今天什么地方已说不出来。一些欸人家谱也说是从湖广迁来的。如下覃村“覃氏族谱”称：“据传本家族系从湖广/南省（湖北）大汉（巷）口迁至永乐下覃定居。”四莫村“莫氏族谱”称其始祖大约在1451年，即明代宗景泰二年从湖南（湖广）小巷口迁到四莫村的，距今已有500多年。

关于欸人的来源问题，学术界研究甚少。目前能见到的只有覃德亮的《历史与现实：广西五色话族群研究》的论文。该文认为，欸人（该文称为五色话族群）是明代中央王朝“以蛮制蛮”而征调屯驻该地区的土兵、狼兵的后裔，其祖居地很可能是广西庆远（现宜州市）、南丹（现南丹县）等地，其主体构成是当时当地的土著少数民族。

三、民间信仰

欸人的民间信仰主要表现为祖先崇拜和多神崇拜。在欸人每家每户的堂屋中央，都供奉着类似“天地君亲师”等牌位，右

^① 参见覃德亮：《历史与现实：广西五色话族群研究》，1页，广西师范大学硕士学位论文，2006。

下方则供奉着祖宗的牌位，认为是先有天地，才有祖宗。欸人居住的村落，不论大小，几乎无村不有庙。主要信仰、供奉着虫王爷（刘猛将军）、依饭公、白马姑娘、真武大帝、土主公、社王、雷王、灶王、花婆王、泰山石敢当等。

四、建 筑

欸人的村落十分独特，大多是依山而建，三面各有一个高大的石结构的寨门。老式房屋多为混合结构的干栏式建筑，楼上住人，厨房火塘也在楼上，楼下堂屋两侧两间也可住人。堂屋后的两个房间：一个用来堆放农具，一个用来养牛。

五、饮食特色

欸人饮食的最大特色是好吃酸味食品。酸食的种类很多，常见的有酸芥菜、酸辣椒、酸姜、酸豆角、酸笋、酸萝卜、酸鱼、酸鸭、酸猪肉等。一般的欸人家庭，常年都备有几坛酸食。日常饮食，几乎餐餐不离酸。客人来了，更是拿出上等的酸食来招待。

春节期间，欸人家家家户户都蒸糯米饭，然后把糯米饭舂烂做成糍粑。糍粑有白的，也有染成红色的。走亲戚或客人来访时用糍粑作为礼物相送。

阳春三月，欸人地区的山上有一种俗称黄饭花（学名密蒙花）的野花，欸人喜欢摘来跟糯米一起煮成黄色糯米饭，这种糯米饭香甜可口。据说人们吃了这种黄色糯米饭，就不会被雷公劈。

在重大节日，欸人还有一道传统菜肴——粉蒸肉。做这道菜时，先把玉米炒熟，然后磨成粉，再把玉米粉跟五花肉（五花肉先用盐、酱油和香料腌好）放在一起蒸熟即可。粉蒸肉肥而不腻，香润可口。

欸人有一种保存猪肉的办法，即把大米炒熟，磨碎（也可不磨），然后放进缸里，再把生猪肉放在上面，盖好盖子，可保

存一个星期不变质。

六、传统节日

春节 欸人也过春节，与其他地方的春节没有什么差别。

春、秋社日 “春社”、“秋社”分别在立春、立秋后第五个戊日。社日当天，欸人家家家户户宰鸡宰鸭，包粽子，做糍粑，祭拜社王（土地神），以祈求风调雨顺、五谷丰登。社日的第二天叫“社二”，这一天，女人与年幼的子女一起带鸡、鸭、猪肉回娘家，如果不回，也要将礼物寄回。

清明节 当天的主要活动是祭扫祖坟，多以青枝联白纸条插于坟顶，烧纸钱、鞭炮。时令食品是粽子和艾叶糍粑。欸人有清明节同姓大族每5年轮流举行一次祭祖活动的习俗。遇到这样的年份，一些从永乐迁居外地的欸人也纷纷回祖居地祭祀他们共同的祖先。

花炮节 农历四月二十四日，当天各村欸人在村前的开阔地里举行抢花炮活动。据说，谁抢到花炮，家里就会人丁兴旺。

端午节 农历五月初五，当天，人们吃狗肉、螺蛳，饮雄黄酒，包粽子。门两旁插青蒲，还采来草药洗药浴，以驱邪气。

中元节 农历七月初六至十五。五色话把中元节称为 ja⁵⁵ kwei⁵⁵ tsit⁵⁴（野鬼节）。欸人认为七月初六，kɔŋ⁵¹ ləu⁵⁵ na²⁴ ma⁵¹——太公太婆回家，祖先回家看望子孙后代。他们在家中神龛和祖宗牌位的正前方堆放成袋的谷子，让祖先回来分享丰收的喜悦。七月十四晚，烧纸钱包，或于当晚送纸钱包至河边放入水中。

中秋节 节日期间，有的村屯演戏、舞狮子、请客，人们以月饼相赠。

庙节 这个节是当地最隆重的节日之一。由于各村屯建庙时间不同，所以庙节的日期也不同：平地村是八月十三，将军村和福蒙村是八月十五，白马村、川山村、底晚村和龚权村是八月十

八，扶芦村是九月初二，下覃村是九月初九，小莫村是九月十五，只有福群村无庙，亦无庙节。庙节前夕，亲朋好友都到主家“吃庙”。主家大摆宴席，来客越多，摆的桌数越多，也就越有面子。走坡是庙节的重要活动，地点一般设在村边土坡上，青年男女以歌传情，寻找自己的意中人。

求财节 除夕清晨，天还是蒙蒙亮的时候，各家各户祭拜家中祖宗牌位，祈求来年财运亨通，财源广进。然后，各家闭门吃“碎肉”，即大杂烩，包括猪肉、豆腐、猪杂碎，放水煮着吃，不能干炒，否则认为来年财气不好。求财的时候，各家各户，紧闭门户，不能有外人在场，连待嫁的女儿也不能与家人同桌而吃，须另外开一个小桌自己吃，否则认为来年会破财。

七、婚 姻

以前欸人基本上是内部通婚。传统的婚嫁有六道礼仪：

一是“算八字”。男方请媒人取得女方的年庚，请算命先生推算，看男女双方的八字是否相克。

二是“看面”（相亲）。一般是男方约定日期，女方母亲、兄嫂、婶母等，带女青年及一女伴到男方家会面，看房子及村子的环境，男方设宴招待。相亲后十天左右双方表态，如有一方不满意即告吹。

三是“留成”（下定）。相亲后如双方满意，男方备酒、肉、糖、面条，由媒人带至女方家里定亲。

四是“送课”。即决定过礼、迎娶日期。

五是过礼。由男方德高望重的叔伯，随媒人到女方家交礼钱。礼钱多少，双方事先商定。

六是迎娶。迎娶之日，男方选好男女青年各一对，押礼一人，敲大铜锣童子二人，请吹鼓手、轿夫，一路吹吹打打，燃放鞭炮前往女方家里接新娘。第二天，男方的人抬嫁妆，新娘由同村女伴、姑嫂等陪伴，坐着花轿到男方家。

随着当地经济社会的发展，欸人与外界的交往日趋频繁，择偶观念也逐渐发生了变化，只要男女青年双方情投意合，家长一般不干涉儿女的婚姻。因此，当代欸人的通婚范围已从单纯的欸—欸族群内部通婚扩大到欸—壮（指非欸人的壮族）、欸—土拐（汉）、欸—苗、欸—仡佬、欸—侗、欸—水等族际通婚。婚嫁礼仪也随之从简了。

八、生育

妇女怀孕期间，不能在别人迎亲时迎面而上，如果遇到这种情况，孕妇必须避让。

产妇坐月子时，亲戚朋友、邻居会送来一些鸡蛋等补品。孩子出生后，有个“三朝”，即孩子出生后第三天，外婆及母亲的姊妹会来祝贺，她们也会带来一些补品和婴儿的备用品；婴儿满月时，外家要买些东西如玩具等送来；周岁时，父母要给小孩过生日、请客。

九、丧葬

父母过世，子女要给死者洗身，穿衣服、鞋、袜，戴帽，之后入殓。传统的丧葬要经过打醮、设祭、下葬、安灵位、吊纸（孝）几个程序。

第二节 释“五色话”之“五”

“五色话”的说法，最早见于刘锡藩的《岭表纪蛮》第十七章：“广西全境，现时汉蛮及诸蛮交互杂居之地段，约占全省十分之八。因而蛮民语言遂呈一种杂色之状态。如融县西区，现时所用之‘五色话’，即其例证之一。”^①

^① 刘锡藩：《岭表纪蛮》，上海，商务印书馆，1934。